

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. État des Lieux

En vérité, l'enseignement de la langue française implique d'enseigner les compétences linguistiques. Les compétences linguistiques qui doivent être soulignées dans l'enseignement de la langue française sont les compétences réceptives (compréhension orale et écrite) et les compétences productives (écrit et oral). L'enseignement est commencé avec l'enseignement des compétences réceptives, tandis que les compétences productives peuvent être abordées à l'étape suivante. Puis l'amélioration de celles de productives sera possible grâce à la pratique de la langue.

Parmi les quatre compétences, la production écrite est une compétence qui a besoin d'une meilleure maîtrise de la grammaire pour produire des résultats parfaits. La rédaction ou l'expression écrite est souvent l'une des quatre compétences linguistiques la plus difficile. Les compétences en production écrite sont des compétences linguistiques de produire, donner ou exprimer les idées. Les auteurs expriment les informations, les pensées, les sentiments aux lecteurs.

L'auteur a la fonction d'un communicateur et le lecteur a celle d'un communicant.

La production écrite est un processus de changement des pensées ou des sentiments qui prend une forme écrite, ceux qui ne peuvent pas exprimer leurs pensées et leurs sentiments en forme écrite ne sont pas capables d'écrire.

Selon (Suhendar, 1993: 142) « *menulis bukan hanya sekadar menggambar huruf, atau menyalin, menulis sebagai aspek keterampilan berbahasa adalah keterampilan mengemukakan pikiran, keterampilan menyampaikan perasaan melalui bahasa tulis, melalui tulisan.* » C'est-à dire que la production écrite ce n'est pas seulement dessiner des lettres, ou une copier. Écrire est une compétence linguistique qui prouve une capacité de raisonnement, des compétences à transmettre des sentiments par l'écrit.

Produire un texte dans les langues étrangères, en particulier la langue française n'est pas une chose facile à faire par les étudiants. Les fautes qui sont souvent faites sont des fautes de conjugaison, la sélection du vocabulaire approprié au contexte, la sélection des conjonctions, etc. Cela se produit souvent parce que le français est une langue flexionnelle et aussi contextuelle. C'est ce qui est déclaré par Parisse (2009 : 3) que la morphosyntaxe en français s'exprime de manière lexicale, flexionnelle, contextuelle (formes obligatoires comme les clitiques et les mots purement grammaticaux) et positionnelle. La morphosyntaxe a même position avec l'orthographe grammaticale dans la grille d'évaluation de Delf A2.

L'orthographe grammaticale regroupe les formes verbales (radicaux, modes, temps) ; l'accord dans le groupe nominal, dans la phrase verbale et dans le texte; les marques de l'énonciation (je suis venu/je suis venue) ; les marques du genre et du nombre ; la segmentation et l'homophonie (sait/s'est/ses/ces/c'est).

La morphosyntaxe est clairement formée à partir de deux domaines : la morphologie et la syntaxe. Ils possèdent une relation logique en modification d'un mot. En français, la morphosyntaxe s'exprime de manière lexicale, flexionnelle,

contextuelle et positionnelle, chaque codage pouvant avoir plusieurs variétés. Dans la théorie de la grammaticalisation (Hopper & Traugott, 1997), on définit une relation historique des formes, lexicales, flexionnelles, contextuelles, positionnelles, qui résume l'idée que les modifications les plus internes (les plus proches de la racine d'un mot) sont les plus anciennes dans l'histoire d'une langue et les plus obligatoires.

Les types de morphosyntaxe sont :

- a. Morphosyntaxe lexicale
- b. Morphosyntaxe flexionnelle
- c. Morphosyntaxe contextuelle
- d. Morphosyntaxe positionnelle

Sur la base des considérations, on peut conclure que les fautes de morphosyntaxe qui sont très importantes pour rechercher. Ce texte ci-dessous est un texte narratif de l'étudiant français du cinquième semestre de l'année scolaire 2013/2014. Le texte est un exercice donné par leur professeur qui enseigne l'expression écrite 4. Et les résultats montrent que les étudiants font souvent des fautes dans morphosyntaxe contextuelle (le groupe verbal et le groupe nominal).

Voici un exemple de texte narratif ayant des fautes faites par l'un des étudiants.

Le mois dernier, ma famille et moi sont passé mes vacances à Bali. Nous y sommes allés le 12 Juillet 2011 et la première fois j'ai pu faire voler en avion. Et il est très amusant pour moi. Quand nous sommes arrivé à l'aéroport Ngurah Rai, nous avons été cherché par mon frère et sa femme qui habitait à Bali depuis qu'ils étaient mariés. Pendant 10 jours, nous avons été là.

Bali est l'une des quelque objet touristique qui est très belle et magnifique. À cause de sa beauté, beaucoup de touristes étrangers le visitent. J'ai dit mon père que je dois dis tout sur Bali à mes amis. Je

n'oublié pas toutes les expériences que je peux là-bas. J'étions très heureux de ce voyage.

Après l'avoir fait la correction, on remarque qu'il ya des fautes de morphosyntaxe contextuelle. Ces fautes indiquées par la signe (*) et aussi leurs correction indiquées par la signe (√) :

1. Le groupe verbal

a. Variation de temps

* *Et il est très amusant pour moi.*

√ *Et il était très amusant pour moi.*

* *Nous avons été cherché par mon frère et sa femme qui habitait à Bali depuis qu'ils étaient mariés.*

√ *Nous avons été cherché par mon frère et sa femme qui habitent à Bali depuis qu'ils étaient mariés*

* *Pendant 10 jours, nous avons été là.*

√ *Pendant 10 jours, nous étions là*

b. Variation de personne

* *J'étions très heureux de ce voyage.*

√ *Nous étions très heureux de ce voyage*

c. Variation modale

* *J'ai dit mon père que je dois dis tout sur Bali à mes amis.*

√ *J'ai dit à mon père que je dois dire tout sur Bali à mes amis.*

d. Négation

* *Je n'oublierai jamais toutes les expériences que j'ai déjà obtenu là-bas.*

√ *Je n'oublierai pas toutes les expériences que j'ai déjà obtenues là-bas.*

2. Le groupe nominal

a. Variation de nombre

* *Bali est l'une des quelque objet touristique qui est très belle et magnifique.*

√ *Bali est l'une des quelques objets touristiques qui est très belle et magnifique.*

b. Variation de rôle

* *J'ai dit mon père que je dois dire tout sur Bali à mes amis.*

√ *J'ai dit à mon père que je dois dire tout sur Bali à mes amis.*

Basé sur la classification de fautes ci-dessus, nous savons que les grilles d'évaluation de la production écrite au DELFA2 d'orthographe grammaticale /la morphosyntaxe sont importantes. Ce thème de l'orthographe grammaticale a été examiné dans la recherche de Wirnawati Sinaga intitulée *Analisis Kesalahan Ortographe Grammaticale pada Teks Naratif Mahasiswa Semester Empat T.A 2008-2009*. Et les résultats de recherche précédentes montre que les étudiants du quatrième semestre de l'année scolaire 2007/2008 dans la section française à

l'UNIMED, généralement on fait les fautes d'orthographe grammaticale spécialement l'utilisation de l'accord dans la phrase verbale au passé. Cela se produit parce que les étudiants ne sont pas approfondis avec le nombre de sujets, le type du sujet et les auxiliaires utilisés dans chacune de leurs phrases. En outre, la faute qui est également faite dans cette recherche est l'utilisation d'accord dans la phrase nominale. Et toutes les fautes se produisent à cause des interférences du système de langue indonésienne en français. Le système de réglage entre la langue française n'est pas la même que le système de réglage en indonésien.

Après avoir vu les résultats d'étude précédente, et parce que le cas au-dessus a la similarité avec les parties qui se trouve dans la morphosyntaxe contextuelle aussi alors, l'auteur continue une analyse au même objet, intitulé « **ANALYSE DES FAUTES DE FORMATION DE MORPHOSYNTAXE CONTEXTUELLE DANS LE TEXTE NARRATIF DES ÉTUDIANTS DU CINQUIÈME SEMESTRE DE L'UNIMED DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2013/2014** ».

B. Limitation du Problème

Les problèmes de morphosyntaxe contextuelle de cette étude sont limités aux fautes liées au groupe verbal et groupe nominal dans le texte narratif parce que dedans, il y a de types des variations se trouvées dans ces groupes. Les limitations de problème dans cette recherche utilisent la théorie de Parisse qui dit que la morphosyntaxe contextuelle se divise en 2 catégories comme le groupe verbal et le groupe nominal.

Et dans ces catégories il y a plusieurs variétés, ce sont :

1. Le groupe verbal
 - Variation de temps, de personne, modale et négation.
2. Le groupe nominal
 - Variation de genre, de nombre et de rôle.

C. Formulation du Problème

Les formulations du problème sont :

1. Quelle sont les fautes de formation de morphosyntaxe contextuelle dans le texte narratif des étudiants du cinquième semestre de l'UNIMED de l'année universitaire 2013/2014 ?
2. Quelle sont les fautes de formation de morphosyntaxe contextuelle plus dominantes dans le texte narratif des étudiants du cinquième semestre de l'année universitaire 2013/2014?

D. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de connaître:

1. Les fautes de formation de morphosyntaxe contextuelle dans le texte narratif des étudiants du cinquième semestre de l'UNIMED de l'année universitaire 2013/2014.
2. Les fautes de formation de morphosyntaxe contextuelle plus dominantes faites par des étudiants dans le texte narratif du cinquième semestre de l'année universitaire 2013/2014.

E. Avantages de la Recherche

Chaque recherche est souhaitée pouvoir donner ou être utile pour l'auteur et aussi pour les autres personnes. C'est pourquoi, il est souhaitable que cette recherche offre l'avantage chez ceux qui la lisent.

Les avantages attendus de cette recherche sont pour :

1. Les étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de français qui suivent le cours « expression écrite » et donne des informations aux étudiants sur l'orthographe grammaticale/morphosyntaxe.

2. Les professeurs

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement dans le cours « expression écrite ». Le professeur qui enseigne le cours « expression écrite » peut l'utiliser pour voir la qualité ou le niveau de maîtrise de la grammaire possédée par ses étudiants.

3. La section française

Cette recherche peut être utilisée comme outils de connaissance pour les lecteurs, particulièrement aux pour section française, et comme moyen de comparaison pour les recherches suivantes.